

2003

CHAPTER 28

CHAPITRE 28

**An Act to Amend the
University of New Brunswick Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'Université du Nouveau-Brunswick**

Assented to April 11, 2003

Sanctionnée le 11 avril 2003

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Subsection 21(1) of the University of New Brunswick Act, chapter 40 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by striking out “Vice-President (Research and International Cooperation)” and substituting “Vice-President (Research)”.*

1 *Le paragraphe 21(1) de la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick, chapitre 40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié par la suppression de « vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale » et son remplacement par « vice-recteur à la recherche ».*

2 *Paragraph 23(1)(c) of the Act is amended by striking out “Vice-President (Research and International Cooperation)” and substituting “Vice-President (Research)”.*

2 *L'alinéa 23(1)c) de la Loi est modifié par la suppression de « vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale » et son remplacement par « vice-recteur à la recherche ».*

3 *Section 30 of the Act is amended*

3 *L'article 30 de la Loi est modifié*

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1)

(i) in paragraph (b) by striking out “Vice-President (Research and International Cooperation)” and substituting “Vice-President (Research)”;

(i) à l'alinéa b), par la suppression de « vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale » et son remplacement par « vice-recteur à la recherche »;

(ii) *by adding after paragraph (c) the following:*

(c.1) the Dean of Renaissance College;

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (b) by striking out “Vice-President (Research and International Cooperation)” and substituting “Vice-President (Research)”;*

(ii) *by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) the Associate Vice-President (Saint John);

(iii) *by adding after paragraph (d) the following:*

(d.1) the Director of Student Life and Support Services (Saint John);

4 *Subsection 35(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

35(1) There shall be a Board of Deans and the Board shall consist of the President, the Vice-President (Academic), the Vice-President (Saint John), the Vice-President (Research), the Dean of Renaissance College and the Deans of the Faculties and of the Schools of the University.

5 *Subsection 64(3) of the Act is amended*

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Vice-President (Research and International Cooperation)” and substituting “Vice-President (Research)”;*

(b) *in paragraph (a) by striking out “University research and international cooperation” and substituting “University research”;*

(ii) *par l'adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :*

c.1) le doyen de Renaissance College;

b) *au paragraphe (2)*

(i) *à l'alinéa b), par la suppression de « vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale » et son remplacement par « vice-recteur à la recherche »;*

(ii) *par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

b.1) le vice-recteur adjoint de Saint-Jean;

(iii) *par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :*

d.1) le directeur de la vie étudiante et des services aux étudiants et étudiantes de Saint-Jean;

4 *Le paragraphe 35(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

35(1) Est constitué un conseil des doyens, qui se compose du recteur, du vice-recteur à l'enseignement, du vice-recteur à Saint-Jean, du vice-recteur à la recherche, du doyen de Renaissance College et des doyens des facultés et écoles de l'Université.

5 *Le paragraphe 64(3) de la Loi est modifié*

a) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « vice-recteur aux recherches et à la coopération internationale » et son remplacement par « vice-recteur à la recherche »;*

b) *à l'alinéa a), par la suppression de « recteur du développement des recherches et de la coopération internationale de l'Université » et son remplacement par « recteur du développement de la recherche de l'Université »;*

(c) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) be responsible to the President for University relations with governments and industrial organizations concerning research development and funding;

(d) by repealing paragraph (c);

(e) in paragraph (d) of the English version by striking out "Vice-President (Research and International Cooperation)" and substituting "Vice-President (Research)".

6 *Subsection 85(4) of the Act is amended by striking out "paragraphs 30(1)(d) to (f)" and substituting "paragraphs 30(1)(c.1) and (d) to (f)".*

c) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) est responsable devant le recteur des relations de l'Université avec les gouvernements et organisations industrielles concernant le développement et le financement des recherches;

d) par l'abrogation de l'alinéa c);

e) à l'alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de "Vice-President (Research and International Cooperation)" et son remplacement par "Vice-President (Research)".

6 *Le paragraphe 85(4) de la Loi est modifié par l'abrogation de « des alinéas 30(1)d) à f) » et son remplacement par « des alinéas 30(1)c.1) et d) à f) ».*